



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	1146	21/03/2024

### OGGETTO/BETREFF:

RINNOVO PROGRAMMATO DEL CONTRATTO RELATIVO AL SERVIZIO DI MANUTENZIONE DELLE POMPE, TUBAZIONI, CISTERNE E VASCA DEL PERCOLATO PRESSO LA EX DISCARICA DI CASTEL FIRMIANO E TRASPORTO DELLO STESSO AGLI IMPIANTI DI SMALTIMENTO NEL PERIODO 01.04.2023 - 31.03.2024 (CON OPZIONE DI RINNOVO PROGRAMMATO FINO AL 31.12.2024). CIG 965312069F.

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 5.319,83 (AL NETTO DI IVA).

PROGRAMMIERTE ERNEUERUNG DES VERTRAGES BETREFFEND DEN INSTANDHALTUNGSDIENST AN DEM BECKEN, DEN PUMPEN, ROHRLEITUNGEN UND ZISTERNEN FÜR SICKERWASSER BEI DER EHEMALIGEN MÜLLDEPONIE VON SIGMUNDSKRON UND TRANSPORT DES SICKERWASSERS ZU DEN ENTSORGUNGSANLAGEN IM ZEITRAUM 01.04.2023 - 31.03.2024 (MIT DER MÖGLICHKEIT EINER PROGRAMMIERTER ERNEUERUNG BIS ZUM 31.12.2024).CIG 965312069F.

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 5.319,83 (OHNE MEHRWERTSTEUER).

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die</p>

delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023-2024 del Comune di Bolzano;

Visti:

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2023-2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Gesehen:

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;

die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

premesse che il Comune di Bolzano è responsabile della corretta gestione della discarica chiusa di Castel Firmiano ai sensi del D.P.P. 26.09.2005 n. 45;

la discarica chiusa di Castel Firmiano produce ancora oggi un notevole quantitativo di acque di percolazione che vengono raccolte presso l'apposita vasca;

premesse che nel febbraio 2023 si rendeva necessario provvedere a nuovo affidamento del servizio di manutenzione delle pompe, tubazioni, cisterne e vasca del percolato e trasporto dello stesso percolato all'impianto di smaltimento di Vadena;

preso atto che mediante avviso pubblico di indagine di mercato prot. n. 0044424/2023 del 13.02.2023, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", si era proceduto all'individuazione di n. 1 operatore economico in possesso dei requisiti richiesti, che ha presentato la propria proposta economica:

Chiocchetti Luigi Srl di Moena (TN)

nel suddetto avviso pubblico era previsto che il contratto avesse la durata di 1 anno (01.04.2023 - 31.03.2024), con la possibilità di rinnovo programmato fino al 31.12.2024;

Premesso che in seguito all'affidamento del servizio con determinazione dirigenziale n. 907 del 15.03.2023, è stato stipulato il contratto d'appalto prot. n. 0095860/2023 del 29.03.2023 con Chiocchetti Luigi Srl di Moena (TN);

visto la sezione "termini contrattuali" del contratto risp. l'art. 4 della Descrizione prestazioni il quale prevede la durata dell'appalto in 12 mesi e per l'Amministrazione la facoltà di rinnovare il contratto per ulteriori 9 mesi, con provvedimento scritto, nel rispetto delle condizioni economiche, qualitative, quantitative e giuridiche stabilite nel

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Bozen gemäß D.P.P. 26.09.2005 n. 45 für die ordnungsgemäße Bewirtschaftung der geschlossenen Deponie von Sigmundskron Verantwortlich ist.

Die geschlossene Deponie von Sigmundskron produziert noch eine erhebliche Menge Sickerwasser, das im Sickerwasserbecken gesammelt wird;

Vorausgeschickt, dass es im Februar 2023 die Neuvergabe der Dienstleistung von dem Instandhaltungsdienst an dem Becken, den Pumpen, Rohrleitungen und Zisternen für Sickerwasser bei der ehemaligen Mülldeponie von Sigmundskron und Transport des Sickerwassers zu den Entsorgungsanlagen notwendig wurde,

Es wird die Markterhebung durch öffentliche Bekanntmachung Prot. Nr. 0044424/2023 vom 13.02.2023, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher 1 Wirtschaftsteilnehmer ermittelt wurde, die die erforderlichen Anforderungen erfüllen und hat seinen wirtschaftlichen Vorschlag eingereicht:

Chiocchetti Luigi GmbH aus Moena (TN)

In der vorgenannten öffentlichen Bekanntmachung wurde eine Vertragsdauer von einem Jahr (01.04.2023 - 31.03.2024) mit der Möglichkeit der programmierten Erneuerung bis zum 31.12.2024 festgelegt;

Im Anschluss an die Vergabe der Dienstleistung mit der Verfügung der leitenden Beamten Nr. 907 vom 15.03.2023 wurde der Vertrag Prot. Nr. 0095860/2023 vom 29.03.2023 mit der Firma Chiocchetti Luigi GmbH aus Moena (TN) abgeschlossen;

Es wurde Einsicht genommen in die Sektion „Vertragsbedingungen“ des Vertrages bzw. in den Art. 4 der Leistungsbeschreibung, laut welchen die Auftragsdauer 12 Monate beträgt und die Stadtverwaltung befugt ist, mit einer schriftlichen Maßnahme den Vertrag um weitere 9 Monate zu verlängern, und zwar unter Beachtung der im

contratto iniziale;

ursprünglichen Vertrag enthaltenen wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Bedingungen.

visto che il servizio ha avuto inizio il 01.04.2023 e termina il 31.03.2024;

da der Dienst am 01.04.2023 begann und am 31.03.2024 endet;

vista la giurisprudenza in materia di c.d. "rinnovo programmato o trasparente" che sancisce il principio secondo cui deve ritenersi legittimo il rinnovo indicato e puntualmente disciplinato negli atti di gara, in quanto a tutti i concorrenti è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte (cfr. per tutti, Consiglio di Stato, sez. V, 11.5.2004, n. 2961 e Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, deliberazione n. 183 del 13.06.2007, conformi T.A.R. Veneto, n. 3637/2008; T.A.R. Campania Napoli, n. 3379/2008);

Die Rechtsprechung in Bezug auf die sogenannte "programmierte oder transparente Verlängerung" legt fest, dass eine in den Ausschreibungsakten angegebene und detailliert geregelte Verlängerung rechtmäßig ist, da so sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann. Alle Bieter können somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen (s. folgende Urteile und Beschlüsse: Staatsrat Sekt. V, 11.5.2004, Nr. 2961 sowie Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, Beschluss Nr. 183 vom 13.06.2007, VGR Veneto, Nr. 3637/2008; VGR Campania Napoli, Nr. 3379/2008).

considerato che la clausola di rinnovo inserita negli atti di gara e poi nel contratto, meglio si qualifica come proroga laddove, come ben evidenziato dal Consiglio di Stato – Sezione V – 31 dicembre 2003, n. 9302, la proroga, a differenza del rinnovo, sposta in avanti il solo termine di scadenza del contratto, che resta regolato dalla convenzione accessiva all'atto di affidamento del servizio, ovvero in altri termini la proroga abilita l'ente alla mera prosecuzione del contratto, alle stesse condizioni e per i periodi indicati in specifiche clausole contrattuali, da attivare con atti formali, mentre il rinnovo del contratto comporta una nuova negoziazione con il medesimo soggetto affidatario, ovvero un rinnovato esercizio dell'autonomia negoziale;

Die in den Ausschreibungsakten und im Vertrag eingefügte Erneuerungsklausel zeichnet sich als "Verlängerung" des Vertrages aus. Wie das Urteil vom Staatsrat (Consiglio di Stato – Sezione V ) Nr. 9302 vom 31. Dezember 2003 hervorhebt, besteht der Unterschied zwischen Erneuerung und Verlängerung darin, dass die Verlängerung lediglich den Auslauf des Vertrages zeitlich verschiebt: Die restlichen Klauseln des Vertrages bleiben unangetastet, d.h. die Verlängerung befähigt die Körperschaft nur dazu, den Vertrag zu denselben Bedingungen und für den Zeitraum/die Zeiträume weiterzuführen, die in spezifische Vertragsklauseln angegeben sind, die durch förmliche Maßnahmen umgesetzt werden. Die Erneuerung des Vertrages geht hingegen mit einer Neuaushandlung des Vertrages mit dem Zuschlagsempfänger einher, d.h. es besteht das Recht auf eine neue Ausübung der Verhandlungsautonomie.

preso atto che secondo il Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961, in tali casi "non vi è incisione dei principi di trasparenza e di concorrenza in quanto a tutti i partecipanti alla gara è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e,

Laut Urteil des Staatsrates (Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961) besteht in diesen Fällen keine Verletzung der Grundsätze der Transparenz und des Wettbewerbs, da sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann, und alle Bieter

quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte”;

richiamata da ultimo la Sentenza del Consiglio di Stato – Sezione Terza – n. 3580/2013 con la quale il Collegio ribadisce il divieto di rinnovo tacito dei contratti confermando invece la legittimità della proroga contrattuale citando quale argomento positivo a favore dell’ammissibilità del rinnovo, purchè espressamente previsto negli atti di gara, l’art. 29 del Codice dei contratti *“che a proposito del calcolo del valore stimato degli appalti e dei servizi pubblici prescrive che si tenga conto di qualsiasi forma di opzione o rinnovo del contratto”* ed esprimendosi favorevolmente alla clausola di rinnovo che *“consente all’Amministrazione di rivalutare la convenienza del rapporto in essere alla sua scadenza e di confermare il medesimo contraente del quale è già comprovata l’idoneità tecnica e la capacità economica”*;

considerato che all’art. 2 della Descrizione servizio è esplicitamente previsto che *“In caso di risultati positivi e di piena funzionalità del sistema, la stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a ulteriori 12 mesi. La stazione appaltante esercita tale facoltà comunicandola all’appaltatore mediante posta elettronica certificata almeno 60 giorni prima della scadenza del contratto originario.”*

considerato che nel periodo di esecuzione del contratto Chiocchetti Luigi Srl ha svolto il servizio affidato nel rispetto di quanto indicato nella Descrizione prestazioni, e nel contratto stipulato;

visto che è in corso di definizione la convenzione per affidare ad Eco-Center Spa la gestione in-house della ex discarica di Castel Firmiano, autorizzata con decisione di Giunta Municipale 547 dd. 25.10.2021, che porrà questo servizio a carico di Eco-Center Spa, presumibilmente a partire dal

somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen können.

Das Urteil des Staatsrates Nr. 3580/2013 (Consiglio di Stato – Sezione Terza) bestätigte neulich das Verbot der stillschweigenden Erneuerung der Verträge und die Rechtmäßigkeit der Vertragsverlängerung. Als positives Argument für die Zulässigkeit der Vertragsverlängerung falls sie ausdrücklich in den Ausschreibungsurkunden vorgesehen ist, wird auf Art. 29 des Gesetzbuches über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge hingewiesen, der *„hinsichtlich der Berechnung des geschätzten Gesamtwertes der öffentlichen Bau- und Dienstleistungskonzessionen vorschreibt, alle Optionen und Vertragsverlängerungen darin einzuschließen.“* Das Urteil enthält auch eine positive Bewertung der Verlängerungsklausel, die es *„der Verwaltung ermöglicht, die Vorteilhaftigkeit des Vertragsverhältnisses in Bezug auf die Dauer erneut zu bewerten und Vertragspartner, deren Eignung in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht bereits erwiesen wurde, zu bestätigen.“*

Art. 2 der Leistungsbeschreibung sieht ausdrücklich vor, dass *“Bei positiven Ergebnissen und voller Funktionsfähigkeit des Systems behält sich die Vergabestelle das Recht vor, den Vertrag zu den gleichen Bedingungen um weitere 12 Monate zu verlängern. Die Vergabestelle macht von diesem Recht Gebrauch, indem sie den Auftragnehmer mindestens 60 Tage vor Ablauf des ursprünglichen Vertrags per zertifizierter E-Mail benachrichtigt.“*

Im Zeitraum der Vertrausausführung hat die Firma Chiocchetti Luigi GmbH ihr anvertrauten Dienst in Beachtung der Vorschriften, die in der Leistungsbeschreibung und im abgeschlossenen Vertrag enthalten sind, ausgeführt.

Derzeit wird eine Vereinbarung ausgearbeitet, um Eco-Center AG mit der in House Betriebsleitung der ehemaligen Mülldeponie Sigmundskron zu betrauen, die durch den Beschluss 547 des Gemeinderats vom 25.10.2021 genehmigt wurde. Der Dienst wird voraussichtlich ab dem 1. Juni

01.06.2024;

2024 in der Verantwortung von Eco-Center AG liegen,

ritenuto dunque vantaggioso per l'Amministrazione mantenere in essere per un ulteriore periodo di 2 mesi un appalto di servizio collaudato evitando i costi non manifesti derivanti da eventuali iniziali disservizi, connaturati dall'avvio di un nuovo contratto con un nuovo appaltatore;

Die Verlängerung der Beauftragung um 2 Monate ist für die Verwaltung vorteilhaft, da die Dienstleistung zur Zufriedenheit ausgeführt wurde und durch die Verlängerung verdeckte Zusatzkosten, die bei Beginn des Vertragsverhältnisses stets entstehen, verhindert werden.

vista la nota prot. n. 0071806/2024 del 29.02.2024 inviata tramite PEC in atti, con la quale è stato comunicato a Chiocchetti Luigi Srl l'intenzione dell'Amministrazione di prorogare il contratto;

Es wurde Einsicht genommen in die zu den Akten gelegte und per PEC übermittelte E-Mail Prot. Nr. 0071806/2024 vom 29.02.2024 mit welcher die Firma Chiocchetti Luigi GmbH über die Absicht der Stadtverwaltung informiert wurde, den Vertrag zu verlängern.

preso atto della nota prot. n. 0072284/2024 del 01.03.2024 pervenuta tramite PEC, agli atti, con la quale Chiocchetti Luigi Srl dichiara la propria disponibilità a continuare a gestire il servizio di manutenzione delle pompe, tubazioni, cisterne e vasca del percolato e trasporto dello stesso percolato all'impianto di smaltimento di Vadena, per la durata di 2 ulteriori mesi alle medesime condizioni contrattuali in essere;

Mit dem per PEC übermittelten und am 01.03.2024 eingetroffenen Antwortschreiben Prot. Nr. 0072284/2024 erklärt sich die Firma Chiocchetti Luigi GmbH bereit, den Instandhaltungsdienst an dem Becken, den Pumpen, Rohrleitungen und Zisternen für Sickerwasser bei der ehemaligen Mülldeponie von Sigmundskron und Transport des Sickerwassers zu den Entsorgungsanlagen für die Dauer von 2 weitere Monate zu den Bedingungen des derzeit geltenden Vertrags weiter zu erbringen.

ritenute quindi sussistenti le condizioni economiche, qualitative, quantitative e giuridiche e le ragioni di pubblico interesse e di opportunità ad esercitare la facoltà di rinnovo programmato previsto dall'art. 4 della Descrizione prestazioni e nella sezione "termini contrattuali" del contratto stipulato, per ulteriori 2 mesi;

Es wurde festgestellt, dass die wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Voraussetzungen erfüllt werden und dass Gründe des öffentlichen Interesses bestehen, um auf die vom Art. 4 der Leistungsbeschreibung und von der Sektion „Vertragsbedingungen“ des Vertrages vorgesehene Befugnis zurückzugreifen, die programmierte Erneuerung des Vertrages um weitere 2 Monate vorzunehmen.

considerato che risulta necessario dar corso al procedimento per il rinnovo dell'affidamento del servizio;

Es erweist sich als notwendig, das Verfahren für die Erneuerung des Vertrages betreffend den Dienst einzuleiten.

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

considerato che il valore stimato del servizio in oggetto viene stabilito in Euro 5.319,83, I.V.A. esclusa, di cui Euro 3.700,00 per trasporto percolato (soggetti ad aliquota IVA del 10%) ed Euro 1.719,83 per manutenzioni (soggetti ad aliquota IVA del 22%);

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

DETERMINA:

di avvalersi, per le motivazioni suesposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, del rinnovo programmato del contratto prot. 0095860/2023 del 29.03.2023 con Chiocchetti Luigi Srl di Moena (TN) per il servizio di manutenzione delle pompe, tubazioni, cisterne e vasca del percolato presso la ex discarica di Castel Firmiano e trasporto dello stesso percolato all'impianto di smaltimento di Vadena per la durata di 2 ulteriori mesi a partire dal 01.04.2024, per il presunto valore stimato del servizio in Euro 5.319,83, al netto dell'I.V.A. alle medesime condizioni contrattuali in essere;

di approvare la spesa derivante di Euro 6.168,20 (I.V.A. compresa);

di impegnare la presunta spesa di Euro 6.168,20 (I.V.A. compresa) come indicato nell'allegata tabella;

di dare atto che l'importo è esigibile al

Determina n./Verfügung Nr.1146/2024

Der geschätzte Wert für den im Betreff genannten Dienst wird auf Euro 5.319,83 (MwSt. ausgeschlossen) festgelegt, davon Euro 3.700,00 für den Sickerwassertransport (unterliegt einem MwSt.-Satz von 10 %) und Euro 1.719,83 für die Wartung (unterliegt einem MwSt.-Satz von 22 %).

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

Aus den eingangs genannten Gründen und im Einklang mit der entsprechenden spezifischen Vertragsklausel wird das Recht auf programmierte Erneuerung des Vertrages Prot. Nr. 0095860/2023 vom 29.03.2023 betreffend den Instandhaltungsdienst an dem Becken, den Pumpen, Rohrleitungen und Zisternen für Sickerwasser bei der ehemaligen Mülldeponie von Sigmundskron und Transport des Sickerwassers zu den Entsorgungsanlagen für die Dauer von 2 weitere Monate ab 01.04.2024 wahrgenommen. Der Vertrag wurde mit der Firma Chiocchetti Luigi GmbH aus Moena (TN) abgeschlossen und der geschätzte Wert des Dienstes beläuft sich auf Euro 5.319,83, ohne MwSt.. Die Erneuerung des Vertrages erfolgt zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen.

Die daraus entstehende Ausgabe von 6.168,20 Euro (MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

Die mutmaßliche Ausgabe von Euro 6.168,20 (MwSt. inbegriffen) wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.

Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag am

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio  
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

31.12.2024;

31.12.2024 verfügbar ist.

di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di scrittura privata, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 24 comma 6 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

Der Vertrag wird in Form einer Privaturkunde, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 24, Abs. 6 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.

zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme.

di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto.

Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	1469	09021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	4.070,00
2024	U	1471	09021.03.020900002	Manutenzione ordinaria e riparazioni	2.098,20

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
Bellenzier Paolo / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

02bbb553dec0aee8aa990b2d2cd38ad3702765909fc53429e98466139fe4522d - 12712262 - det\_testo\_proposta\_20-03-2024\_14-42-21.doc  
7b626ba909bedebdd807eab00aee7bcbe0c579840571c61bf2e2e8a11ed36 - 12712265 - det\_Verbale\_20-03-2024\_14-46-14.doc